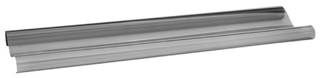
/// PARKSIDE



3-IN-1 SUN PROTECTION WINDOW FILM/UV PROTECTION WINDOW FILM

GB
3-IN-1 SUN PROTECTION WINDOW FILM/ UV PROTECTION WINDOW FILM
Assembly and safety instructions

HU
3 AZ 1-BEN NAPVÉDŐ FÓLIA/UV VÉDŐFÓLIA
Szerelési és biztonsági tudnivalók

CZ
OCHRANNÁ FÓLIE 3 V 1/OCHRANNÁ FÓLIE
Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

SK
PROTISLNEČNÁ FÓLIA 3 V 1/ OCHRANNÁ FÓLIA PROTI UV ŽIARENIU
Pokyny pre montáž a bezpečnostné pokyny

DE AT CH
3-IN-1-SONNENSCHUTZFOLIE/ UV-SONNENSCHUTZFOLIE
Montage- und Sicherheitshinweise

IAN 446806_2307

HU CZ SK

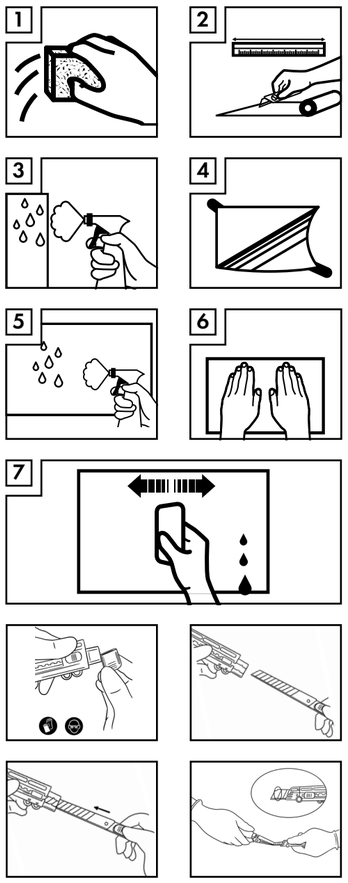
GB IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!

HU FONTOS, KÉSŐBBI HIVATKOZÁSOK CÉLJÁBÓL ŐRIZZE MEG: OLVASSA EL FIGYELMESEN!

CZ DŮLEŽITÉ, UCHOVEJTE K POZDĚJŠÍMU POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ!

SK DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE PRE PRÍPAD POUŽITIA V BUDÚCNOSTI: DÔKLADNE SI PREČÍTAJTE POKYNY!

DE AT CH WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!



List of pictograms used	
	Safety information
	Instructions for use

GB

3-in-1 Sun Protection Window Film/ UV Protection Window Film

Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

This product is only intended for private household use, not for commercial use.

Scope of delivery

1 adhesive film (approx. 75 x 220 cm)
1 cutter
1 squeegee
1 assembly instruction

Safety information

PLEASE KEEP ALL SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE FOR FUTURE REFERENCE!

Note: Glass breakage is not covered by the warranty! The warranty and all warranty claims are restricted to the replacement of the product and do not extend to glass breakage. The warranty and all warranty claims become null and void when the product is used in any of the cases named under "Safety information".
Warning: Risk of injuries - sharp blade. Wear protective gloves and goggles. Keep out of the reach of children.

⚠ **CAUTION!** This product may not be used in motor vehicles! The product is not approved under the road traffic registration regulations!
- The product may be attached to the inside of the glazing only!
- The product may not be attached to heated glazing (e.g. glazing exposed to direct sunlight).
- The product may not be used on the following base surfaces:
  - circular, rounded, curved, coated, ribbed, or wired glazing or skylights
  - partially tinted glazing (outside tint of 20% or more per pane)
  - triple or quadruple insulation glazing
  - panes exceeding a side length of three metres
  - damaged or scratched glazing
  - stained glass or glazing with adhesive lettering or vinyl motifs
  - glass framed in concrete
  - broken panes or insulating glazing with damaged gaskets

⚠ **ATTENTION! Risk of heat-induced breakage!**
In general, there is a very small risk of heat-induced breakage on glass and glazing, but it cannot be ruled out completely. If this risk is to be minimised the product must be attached in accordance with the operating instructions and the following information:
- The edges of the pane must be smooth.
- The risk of breakage grows with the size of the pane.

Radiators and air conditioners
Please bear in mind that heat and cold sources can cause abrupt temperature fluctuations at local areas of glazing and so aggravate any thermal loads on the materials.

⚠ **ATTENTION!** Prevent the build-up of heat by installing additional internal shade systems.

The most common forms of internal shading are e.g. Venetian blinds, net curtains, roller shutters, screens, partitions attached to the inside of the glazing (over part or all of the glazed facade), stained glass, adhesive lettering, transfers, etc. Please avoid shading on the glazing cast by structural or natural elements because these can give rise to local temperature drops.

The most common forms of external shading are roof overhangs, neighbouring buildings, brise-soleils, external roller shutters, external Venetian blinds, pillars, columns, and natural elements (e.g. trees).

The building's altitude and the alignment of the glazing affect the thermal load. For example, glazing facing the south or sky can be subject to the greatest thermal load in the northern hemisphere.

Assembly

- Before the product is attached the glazing must be examined for its suitability as a base surface for thermal insulation foils.

Inside mounting

- Assemble the product as shown in the figures.

Required work tools:
- cutter (included in scope of delivery)
- squeegee (included in scope of delivery)
- adhesive tape to remove the protective layer
- spray bottle with a solution of water and washing-up liquid (about one litre of distilled water and eight drops of washing-up liquid)
- ruler

1. Clean thoroughly the inside and outside of the glass surfaces taking the foil (see Fig. 1).
2. Measure the size of the glass surface and carefully trim the foil (see Fig. 2). Make sure the trimmed foil fits.
3. Spray the glass surface copiously with the solution of water and washing-up liquid (see Fig. 3). The glass surface may not dry when the foil is being attached.
4. Attach an adhesive strip to both the front and back of the foil. You can then draw the base foil easily and cleanly off the tinting foil (see Fig. 4).
5. Now moisten the adhesive film on the tinting foil with the solution of water and washing-up liquid (see Fig. 5).
6. Place this wet adhesive side of the foil on the wet inside of the glass surface and push the foil into position (see Fig. 6).
7. Using the squeegee squeeze the liquid in a horizontal direction from under the foil until there are no more air bubbles between the foil and the glass surface (see Fig. 7).

Removing the product

- Detach the product from the glass surface at one corner, and carefully draw off the foil. Any adhesive residue can be removed with a standard glue remover.

Cleaning and care

- Do not use aggressive cleaning or abrasive agents!
- Once the adhesive film has dried (about forty-eight hours after the foil has been attached) the foiled surfaces can be cleaned with a glass cleaner and a soft cloth.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 446806_2307) available as proof of purchase.
You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.
If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.
You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	
	Biztonsági tudnivalók
	Kezelési utasítások

HU

3 az 1-ben napvédő fólia/UV védőfólia

Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

Rendeltetésszerű használat

A terméket csak magáncélra és nem kereskedelmi használatra tervezték.

A csomag tartalma

1 védőfólia (kb. 75 x 220 cm)
1 tapétavágó
1 simítókés
1 összeszerelési útmutató

Biztonsági tudnivalók

GONDOSAN ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁST ÉS ÚTMUTATÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!

Figyelem: Az üvegtörésre nem vonatkozik a garancia! A jótállás és minden garancia igény csak a termék cseréjére korlátozódik, és nem vonatkozik az üveg sérülésére. A jótállás és minden garanciális igény kizárt a termék használatakor a „Biztonsági tudnivalók" részben említett esetekben.
Figyelem: Éles kés okozta sérülésveszély. Viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget. Gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.

⚠ **VIGYÁZAT!** Ezt a terméket tilos gépjárművekben használni! A termék a közúti közlekedés engedélyezéséről szóló szabályzatban (StVZO) nem engedélyezett!
- A termék csak az üvegfelület belsőtér felőli oldalára helyezhető!
- A terméket tilos felforrósodott üvegfelületre (pl. napfény hatására) helyezni.
- A terméket tilos a következőekben felsorolt üvegfelületeken használni:
  - kör alakú, lekerekített, ívelt vagy rétegezett üveg, valamint hullámos vagy drótozott üveg és tetőablakok
  - részben színezett üvegtáblák (a külső színezés üvegvastagságonként legalább 20%)
  - három vagy négyszeres hőszigetelő üveg
  - üvegtáblák, amelyek élhossza meghaladja a 3 métert
  - sérült vagy karcos üveg
  - festett üveg, valamint felragasztott írással vagy vinil grafikával ellátott üveg
  - betonkeretbe foglalt üveg
  - törött üveg vagy hőszigetelt üveg sérült tömítéssel

⚠ **FIGYELEM! Hőtörés veszélye!**
A hő hatására bekövetkező törés kockázata az üveg és üvegezés esetén általában nagyon alacsony, azonban nem zárható ki. Ahhoz, hogy ezt a lehető legalacsonyabb szinten lehessen tartani a terméket az üzemeltetési utasításnak megfelelően és az alábbi információk figyelembevételével kell felhelyezni:
- Az üveg szélei legyenek simák.
- A törésveszély az üvegfelület méretével arányosan nő.

Radiátorok és légkondicionálók
Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hő- és hideg források az üvegezés egyes területein hirtelen hőmérséklet-ingadozásokat válthatnak ki, és ezáltal növelhetik a már fennálló, az anyaggal kapcsolatos termikus terheléseket.

⚠ **FIGYELEM!** Az árnyékoló rendszerek további használatával kerülje a hőtorlódás kialakulását.

A leggyakoribb beltéri árnyékoló rendszerek a következők: zsalugáterek, függönyök, redőnyök, rácsok, válaszfalak az üvegtábla belső oldalán (az ablak egy részén vagy a teljes ablakon), festett üvegfelületek, ragasztócímkék vagy matricák. Kérjük, kerülje az üvegezés szerkezeti vagy tájjelegű elemek általi árnyékolását, annak érdekében hogy helyileg korlátozott hőmérsékleti különbség ne alakulhasson ki.

A kültéren a leggyakoribb árnyékoló rendszereket a tetők túlnyúlásai, a szomszédos épületek, a „Brise-Soleil" napvédő rendszerek, a külső redőnyök, a külső zsalugáter, oszlopok és pillérek, valamint a tájelemek (pl. fák) jelentik.

Az épület magassága és az üvegezés iránya befolyásolja a hőmérsékleti terhelést. Így például az északi féltekén a déli irányba és az ég felé néző üvegezés van a legnagyobb hőterhelésnek kitéve.

Összeszerelés

- Összeszerelés előtt feltétlenül ellenőrizze, hogy az üvegezés alkalmas-e védőfóliák felvitelére!

Felhelyezés belülről

- Szerelje össze a terméket az ábrák szerint.

Szükséges munkaeszközök:
- tapétavágó (a termékcsomag tartalmazza)
- simítókés (a termékcsomag tartalmazza)
- ragasztószalag a védőréteg fellazításához
- Szóróüveg vizes-mosogatószeres oldattal (kb. 1 l desztillált víz és kb. 8 csepp mosogatószer)
- vonalzó

1. Alaposan tisztítsa meg a ragasztandó üvegfelületeket - kívül és belül (lásd 1. ábra).
2. Mérje le a ragasztandó üvegfelület méretét, és óvatosan vágja a fóliát méretre (lásd 2. ábra). Győződjön meg róla, hogy a kiszabott fólia megfelelő méretű.
3. Alaposan permetezze be az ablakot a vizes-mosogatószeres oldattal (lásd 3. ábra). Az üvegfelület tilos szárítani a feldolgozás során.
4. Tegyen egy ragasztócsíkot a fólia elülső és hátulsó oldalára. Így könnyen és tisztán lehúzhatja a hordozó fóliát a színezőfóliáról (lásd 4. ábra).
5. Most nedvesítse meg a színezőfólia ragasztórétegét a vizes-mosogatószeres oldattal (llásd 5. ábra).
6. Helyezze a fólia nedves, ragadós oldalát az üvegfelület nedves belső oldalára, és mozgassa a fóliát a kívánt helyzetbe (lásd 6. ábra).
7. A simítókés segítségével nyomja ki vízszintes irányba a folyadékot a fólia alól, amíg az üveg és a fólia között már nem lesz több légbuborék (lásd 7. ábra).

Termék eltávolítása

- Az egyik sarokban vegye le a terméket az üvegről, és óvatosan húzza le. Bármilyen ragasztómaradvány eltávolítható ragasztóeltávolítóval.

Tisztítás és ápolás

- A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószert, vagy súrolószert!
- A ragasztóréteg megszáradása után a ragasztott üvegfelületek (kb. 48 órával a termék felvitele után) üvegtisztítóval és puha ruhával tisztítható.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 446806_2307) a vásárlás tényének az igazolására.
Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.
Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

HU **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

Legenda použitých piktogramů	
	Bezpečnostní upozornění
	Instrukce

CZ

Ochranná fólie 3 v 1/Ochranná fólie

Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určen pouze k privátnímu použití, není vhodný ke komerčním účelům.

Obsah dodávky

1 ochranná fólie (cca 75 x 220 cm)
1 nůž
1 stěrka
1 návod k montáži

Bezpečnostní upozornění

ULOŽTE SI K BUDOUCÍMU POUŽITÍ VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A NÁVODY!

Upozornění: Záruka se nevztahuje na prasknutí skla! Záruka a veškeré nároky z odpovědnosti výrobce za výrobek se vztahují na náhradu výrobku, nezahrnují žádné poškození skla. Záruka a veškeré nároky z odpovědnosti výrobce za výrobek jsou při použití výrobku vyloučeny v případech, uvedených v části „Bezpečnostní upozorněn".
Varování: Nebezpečí zranění ostrým nožem. Noste ochranné rukavice a ochranné brýle. Držet mimo dosah dětí.

⚠ **OPATRNĚ!** Tento výrobek nesmíte používat na motorových vozidlech! Výrobek není schválen v rozsahu platnosti zákona o pravidlech provozu na veřejných komunikacích!
- Výrobek je dovoleno instalovat pouze na plochu skla na straně v místnosti!
- Výrobek nesmíte instalovat na zahřáté skleněné tabule (např. zahřáté slunečním zářením).
- Výrobek nesmíte používat na následně uvedeném podkladu:

- kulaté, zaoblené, zakřivené sklo nebo sklo s povrchovou úpravou včetně tlačeného nebo drátěného skla a střešních oken
- částečně tónovaná skla (vnější tónování 20 % nebo více podle tloušťky skla)
- trojité nebo čtyřvrstvé izolační sklo
- skleněné tabule s délkou hrany delší než 3 metry
- poškozené nebo poškrábané sklo
- malované sklo, včetně skla s nalepeným nápisem nebo vinylovou grafikou
- sklo zasazené do betonového rámu
- prasklé sklo nebo izolační sklo s poškozeným těsněním

⚠ **POZOR! Nebezpečí prasknutí následkem působení tepla!**
Riziko prasknutí z důvodu tepelného působení je u skla a zasklení obecně velmi nízké, nelze je ale vyloučit. K jeho udržení na co nejnižší úrovni je nutné výrobek instalovat v souladu s návodem k obsluze a při dodržení následujících pokynů:

- Hrany skla musejí být hladké.
- Nebezpečí prasknutí se zvyšuje s velikostí skleněné plochy.

Topná tělesa a klimatizace
Pamatujte, že zdroje topení nebo chlazení, působící na jednotlivé části zasklení, mohou vyvolat náhlý výkyv teploty, a tím se může zvýšit již stávající tepelné zatížení v závislosti na materiálu.

⚠ **POZOR!** Zabraňte vzniku akumulace tepla použitím dalšího systému zastínění.

Nejběžnějšími systémy zastínění do vnitřních prostor jsou mj. žaluzie, záclony, rolety, sítě, příčky na vnitřní straně skleněné tabule (přes část okna nebo celé okno), pomalované skleněné plochy, nalepený nápis nebo nalepovací obrázky. Zabraňte tvorbě stínu na zasklení ze staveb nebo krajinotvorných prvků tak, aby nemohlo dojít ke vzniku místně omezeného rozdílu teplot.

Nejběžnějšími systémy stínění do venkovních prostor je přesah střechy, sousední budova, lamelové systémy ochrany proti slunci „Brise-Soleil", venkovní rolety, venkovní žaluzie, sloupy a pilíře včetně krajinotvorných prvků (např. stromy).

Na tepelné zatížení má vliv nadmořská výška budovy a orientace zasklení. Například prosklení, orientované na jich a směrem k nebi mohou být na severní polokouli vystavena velkým tepelným zatížením.

Montáž

- Před zahájením montáže bezpodmínečně ověřte, zda je sklo vhodné k aplikaci ochranných fólií!

Instalace zevnitř
- Montujte výrobek podle obrázků.

Potřebné pracovní pomůcky:
- nůž (součást dodaného výrobku)
- stěrka (součást dodaného výrobku)
- lepicí páska k uvolnění ochranné vrstvy
- postřikovací láhev s roztokem vody a přípravku na nádobí (cca 1 l destilované vody a cca 8 kapek prostředku na nádobí)
- pravítko

1. Očistěte důkladně polepovanou skleněnou tabuli – zevnitř a zvenčí (viz obr. 1).
2. Změřte velikost polepované tabule a pečlivě seřízněte fólii (viz obr. 2). Zkontrolujte, zda jste fólii ořízli správně.
3. Důkladně postříkejte skleněnou tabuli roztokem vody a prostředku na nádobí (viz obr. 3). Během práce nesmí skleněná tabule oschnout.
4. Nalepte jednu lepicí pásku na přední a zadní stranu fólie. Tím dosáhnete snadného a čistého uvolnění nosné fólie z tónovací fólie (viz obr. 4).
5. Navlhčete nyní lepicí vrstvu tónovací fólie roztokem vody a prostředku na nádobí (viz obr. 5).
6. Tuto mokrou lepicí stranu fólie položte na mokrou vnitřní stranu skleněné tabule a přesuňte fólii do požadované polohy (viz obr. 6).
7. Použitím stěrky vytlačujte kapalinu horizontálním směrem pod fólií směrem ven, dokud neodstraníte všechny vzduchové bublinky mezi skleněnou tabulí a fólií (viz obr. 7).

Odstranění výrobku
- Uvolněte výrobek na jednom rohu od skleněné tabule a opatrně ho stáhněte. Případné zbytky lepidla můžete odstranit odstraňovačem lepidla.

Čistění a ošetřování

- Nepoužívejte k čištění žádné agresivní čisticí prostředky nebo čisticí písky!
- Polepenou skleněnou plochu můžete po zaschnutí vrstvy lepidla (cca 48 hodin po instalaci výrobku) vyčistit prostředkem na čištění oken a měkkou utěrkou.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky
Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 446806_2307) jako doklad o zakoupení.
Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.
Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis
(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke
Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 446806_2307) ako dôkaz o kúpe.
Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.
Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis
(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

Legenda použitých piktogramov	
■	Bezpečnostné upozornenia
□	Manipulačné pokyny

(SK)
Protislnečná fólia 3 v 1/ Ochranná fólia proti UV žiareniu

Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určeným účelom
Výrobok je určený iba na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Obsah dodávky
1 ochranná fólia (cca 75 x 220 cm)
1 strihač
1 stierka
1 montážny návod

Bezpečnostné upozornenia

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

Upozornenie: Na rozbité sklo sa záruka nevzťahuje! Záruka a všetky garančné nároky sa obmedzujú na náhradu výrobku a nezahŕňajú poškodenie skla. Záruka a všetky garančné nároky sú vylúčené pri používaní výrobku v prípadoch uvedených v „Bezpečnostných upozorneniach".
Varovanie: Nebezpečenstvo poranenia ostrým nožom. Noste ochranné rukavice a ochranné okuliare. Držte v bezpečnej vzdialenosti od detí.

⚠ **OPATRNE!** Tento výrobok sa nesmie používať v automobiloch! Výrobok nie je povolený v rozsahu platnosti StVZO (predpisu o podmienkach prevádzky vozidiel na cestách)!
- Výrobok sa smie lepiť iba na vnútornej strane sklenej plochy!
- Výrobok sa nesmie lepiť na zohrievané sklené tabule (napr. vplyvom slnečného žiarenia).
- Výrobok sa nesmie používať na nasledujúcich podkladoch:
  - kruhové, zaoblené, zakrivené alebo potiahnuté sklo, ako napr. ryhované, drôtené sklo alebo svetlíky
  - čiastočne tónované sklené tabule (vonkajšie tónovanie 20 % alebo viac v závislosti od hrúbky skla)
  - trojité alebo štvorité izolačné sklo
  - sklené tabule s hranami dlhšími ako 3 metre
  - poškodené alebo poškriabané sklo
  - maľované sklo, ako aj sklo s nalepeným písmom alebo vinylovou grafikou
  - sklo v betónových rámoch
  - rozbité sklo alebo izolačné sklo s poškodením tesnenia

⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo zlomenia v dôsledku tepla!**
Riziko zlomenia v dôsledku pôsobenia tepla je pri skle a zaskleniach vo všeobecnosti veľmi nízke, nie je však absolútne vylúčené. Aby riziko zostalo podľa možnosti čo najnižšie, musí sa výrobok nalepiť podľa návodu na používanie a musia byť pritom dodržané nasledujúce upozornenia:
- Sklené hrany musia byť hladké.
- Nebezpečenstvo zlomenia rastie s veľkosťou sklenej plochy.

Vyhrievacie telesá a klimatizačné zariadenia
Myslite na to, že zdroje tepla a chladu môžu na jednotlivých miestach zasklenia spôsobiť náhle výkyvy teplôt a zvýšiť tak už existujúce tepelné zaťaženia podmienené materiálom.

⚠ **POZOR!** Zabráňte vzniku nahromadenia tepla pomocou dodatočného použitia systémov zatienenia v interiéri.

Medzi najbežnejšie systémy zatienenia v interiéri patria okrem iného žalúzie, záclony, rolety, mreže, deliace steny na vnútornej strane sklenej tabule (na jednu časť alebo celú prednú časť okna), maľované sklené plochy, lepiace nápisy alebo obtlačky. Vyhnite sa zatieneniu na zasklení prostredníctvom stavebných alebo krajinných prvkov, aby ste zabránili vzniku teplotného spádu na danom ohraničenom mieste.

Medzi najbežnejšie systémy zatienenia zvonku patria presahy striech, susedné budovy, tieniace systémy„Brise Soleil", vonkajšie rolety, vonkajšie žalúzie, stĺpy a piliere, ako aj krajinné prvky (napr. stromy).

Nadmorská výška budovy a vyrovnanie zasklenia majú vplyv na teplotné zaťaženie. Napríklad zasklenia orientované smerom na juh a k oblohe na severnej pologuli môžu byť vystavené najväčšiemu teplotnému zaťaženiu.

Montáž

- Pred montážou bezpodmienečne skontrolujte, či je zasklenie vhodné na aplikáciu tepelných ochranných fólií!

Pripevnenie vnútri
- Výrobok namontujte podľa obrázkov.

Potrebné pracovné prostriedky:
- strihač (je súčasťou dodávky)
- stierka (je súčasťou dodávky)
- lepiaca páska na uvoľnenie ochrannej vrstvy
- striekacia fľaša s roztokom vody a umývacieho prostriedku (cca 1 l destilovanej vody a cca 8 kvapiek umývacieho prostriedku)
- pravítko

1. Dôkladne očistite sklené tabule, ktoré sa chystáte oblepiť – zvnútra a zvonku (pozri obr. 1).
2. Odmerajte veľkosť oblepovanej sklenej tabule a opatrne vystrihnite fóliu (pozri obr. 2). Uistite sa, že strih padne na mieru.
3. Dôkladne postriekajte sklenú tabuľu roztokom vody a umývacieho prostriedku (pozri obr. 3). Počas spracovania nesmie sklená tabuľa vyschnúť.
4. Pripevnite lepiacu pásku na prednú a zadnú stranu fólie. Tak môžete nosnú fóliu ľahko a čisto stiahnuť z tónovanej fólie (pozri obr. 4).
5. Navlhčite teraz priľnavú vrstvu tónovanej fólie roztokom vody a umývacieho prostriedku (pozri obr. 5).
6. Vlhkú lepiacu stranu fólie položte na vlhkú vnútornú stranu sklenej tabule a posuňte ju do želanej polohy (pozri obr. 6).
7. Pomocou stierky vytláčajte kvapalinu spod fólie horizontálnym smerom, kým nebudú medzi sklenou tabuľou a fóliou žiadne vzduchové bubliny (pozri obr. 7).

Odstránenie výrobku
- Uvoľnite výrobok na jednom rohu sklenej tabule a opatrne ju stiahnite. Prípadné zvyšky lepidla môžete odstrániť pomocou odstraňovača lepidla.

Čistenie a starostlivosť

- Na čistenie nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani abrazívne prostriedky!
- Oblepené sklené plochy môžete vyčistiť po usušení priľnavej vrstvy (cca 48 hodín po pripevnení výrobku) pomocou čističa skiel a mäkkej handry.

Legende der verwendeten Piktogramme	
■	Sicherheitshinweise
□	Handlungsanweisungen

(DE) (AT) (CH)
3-in-1-Sonnenschutzfolie/ UV-Sonnenschutzfolie

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Das Produkt ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Lieferumfang
1 Schutzfolie (ca. 75 x 220 cm)
1 Cutter
1 Rakel
1 Montageanleitung

Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

Hinweis: Glasbruch wird nicht von der Garantie abgedeckt! Die Garantie und alle Gewährleistungsansprüche beschränken sich auf den Ersatz des Produkts und umfasst keine Glasschäden. Die Garantie und alle Gewährleistungsansprüche sind bei Verwendung des Produkts in den unter „Sicherheitshinweise" genannten Fällen ausgeschlossen.
Warnung: Verletzungsgefahr durch scharfes Messer. Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzbrille. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

⚠ **VORSICHT!** Dieses Produkt darf nicht in Kraftfahrzeugen verwendet werden! Das Produkt ist im Geltungsbereich der StVZO nicht zugelassen!
- Das Produkt darf nur auf der Rauminnenseite der Glasfläche angebracht werden!
- Das Produkt darf nicht auf erhitzte Scheiben (z. B. durch Sonneneinstrahlung) aufgebracht werden.
- Das Produkt darf nicht auf den folgend genannten Untergründen verwendet werden:
  - kreisförmiges, abgerundetes, gekrümmtes oder beschichtetes Glas sowie Riffel- oder Drahtglas und Oberlichter
  - teilweise getönte Glasscheiben (Außentönung von 20 % oder mehr je Glasstärke)
  - Dreifach- oder Vierfach-Isolierglas
  - Glasscheiben mit über 3 Metern Kantenlänge
  - beschädigtes oder zerkratztes Glas
  - bemaltes Glas, sowie Glas mit aufgeklebter Schrift oder Vinyl-Grafik
  - in Betonrahmen eingefasstes Glas
  - gebrochenes Glas oder Isolierglas mit Dichtungsschäden

⚠ **ACHTUNG! Wärmebruchgefahr!**
Ein Bruchrisiko aufgrund Wärmeeinwirkung ist bei Glas und Verglasungen allgemein sehr gering, kann jedoch nicht ausgeschlossen werden. Um es so gering wie möglich zu halten, muss das Produkt entsprechend Bedienungsanleitung und unter Beachtung folgender Hinweise verlegt werden:
- Die Glaskanten müssen glatt sein.
- Die Bruchgefahr steigt mit der Größe der Glasfläche.

Heizkörper und Klimaanlagen
Bitte berücksichtigen Sie, dass Wärme- und Kältequellen in einzelnen Bereichen der Verglasung plötzliche Temperaturschwankungen auslösen können und sich dadurch schon bestehende, materialbedingte thermische Belastungen erhöhen.

⚠ **ACHTUNG!** Vermeiden Sie die Entstehung von Wärmestaus durch den zusätzlichen Einsatz von Verschattungssystemen.

Die gebräuchlichsten Verschattungssysteme im Innenbereich sind u. a. Jalousien, Gardinen, Rollläden, Gitter, Trennwände auf der Innenseite der Glasscheibe (über einen Teil oder die gesamte Fensterfront), bemalte Glasflächen, Klebebeschriftungen oder Abziehbilder. Bitte vermeiden Sie Schattenbildung auf der Verglasung durch bauliche oder landschaftliche Elemente, um ein örtlich begrenztes Temperaturgefälle nicht entstehen zu lassen.

Die gebräuchlichsten Verschattungssysteme im Außenbereich sind Dachüberstände, benachbarte Gebäude, „Brise-Soleil"- Sonnenschutzsysteme, Außenrollläden, Außenjalousien, Säulen und Pfeiler sowie landschaftliche Elemente (z. B. Bäume).

Die Höhenlage des Gebäudes und die Ausrichtung der Verglasung wirken sich auf die Temperaturbelastung aus. So können z. B. nach Süden und zum Himmel hin gerichtete Verglasungen in der nördlichen Hemisphäre größter thermischer Belastung ausgesetzt sein.

Montage

- Prüfen Sie unbedingt vor der Montage, ob die Verglasung sich für eine Applikation von Schutzfolien eignet!

Anbringung innen
- Montieren Sie das Produkt wie in den Abbildungen dargestellt.

Benötigte Arbeitsmittel:
- Cutter (im Lieferumfang enthalten)
- Rakel (im Lieferumfang enthalten)
- Klebeband zum Lösen der Schutzschicht
- Sprühflasche mit Wasser-Spülmittel-Lösung (ca. 1 l destilliertes Wasser und ca. 8 Tropfen Spülmittel)
- Lineal

1. Reinigen Sie die zu beklebenden Scheiben gründlich – innen und außen (siehe Abb. 1).
2. Messen Sie die Größe der zu beklebenden Scheibe aus und schneiden Sie die Folie vorsichtig zu (siehe Abb. 2). Vergewissern Sie sich, dass der Zuschnitt passt.
3. Besprühen Sie die Scheibe gründlich mit der Wasser-Spülmittel-Lösung (siehe Abb. 3). Während der Verarbeitung darf die Scheibe nicht trocknen.
4. Bringen Sie einen Klebestreifen jeweils auf Vorder- und Rückseite der Folie an. So können Sie die Trägerfolie leicht und sauber von der Tönungsfolie abziehen (siehe Abb. 4).
5. Befeuchten Sie nun die Klebeschicht der Tönungsfolie mit der Wasser-Spülmittel-Lösung (siehe Abb. 5).
6. Legen Sie diese nasse Klebeseite der Folie auf die nasse Innenseite der Scheibe und verschieben Sie die Folie in die gewünschte Position (siehe Abb. 6).
7. Schieben Sie mit einer Rakel die Flüssigkeit in horizontaler Richtung unter der Folie heraus, bis keine Luftblasen mehr zwischen Scheibe und Folie vorhanden sind (siehe Abb. 7).

Produkt entfernen
- Lösen Sie das Produkt an einer Ecke von der Scheibe und ziehen Sie es vorsichtig ab. Eventuell vorhandene Kleberreste können Sie mit einem Kleberentferner beseitigen.

Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel!
- Die beklebten Glasflächen können nach dem Trocknen der Klebeschicht (ca. 48 Stunden nach Anbringen des Produkts) mit Glasreiniger und einem weichen Tuch gereinigt werden.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikel-nummer (IAN 446806_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.
Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.
Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service
(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

4

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG07446A/HG07446B
Version: 12/2023

Last Information Update · Információk állása · Stav informací · Stav informácií
Stand der Informationen: 09/2023
Ident-No.: HG07446A/B092023-HU/CZ/SK